



**Avertissement** : Veuillez lire ce manuel d'instructions attentivement avant d'utiliser l'instrument et le conserver pour une utilisation future.



## **A. CONSIGNES DE SECURITE**

1. Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. N'utilisez l'appareil que comme indiqué dans ce mode d'emploi.
2. Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que la tension électrique de votre domicile corresponde à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
3. Pour éviter tout choc électrique, n'immergez jamais le câble d'alimentation, la prise ou toute autre partie de l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
4. Ne manipulez pas l'appareil ni la prise avec les mains mouillées.
5. Lorsque vous débranchez le câble, tirez-le toujours au niveau de la fiche, ne tirez pas sur le câble lui-même.
6. Lorsque vous utilisez l'appareil, déroulez toujours complètement le cordon d'alimentation de son logement afin d'éviter la surchauffe de l'appareil.
7. N'utilisez pas l'appareil si la prise ou le câble d'alimentation est endommagé, en cas de mauvais fonctionnement, s'il est tombé dans l'eau ou si vous l'avez laissé tomber.
8. Ne tentez jamais de réparer l'appareil par vous-même. Faites le toujours réparer par un centre de service après-vente ou un centre de réparation qualifié.
9. Le câble d'alimentation doit être contrôlé régulièrement afin d'éviter tout risque de dommages. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un centre de réparation qualifié afin d'éviter tout danger.
10. Utilisez toujours l'appareil sur une surface sèche.
11. N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
12. Ne laissez pas pendre le cordon d'alimentation sur le rebord d'une table ou d'un plan de travail, et évitez qu'il n'entre en contact avec des surfaces chaudes.
13. Gardez l'appareil à l'écart des sources de chaleurs comme les radiateurs, afin d'éviter la déformation des parties en plastique.
14. N'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs pour nettoyer l'appareil.
15. Cet appareil n'est pas destiné à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparé.

## B. PRISE EN MAINS ET REGLAGES

### 1) Insertion d'une carte micro SD

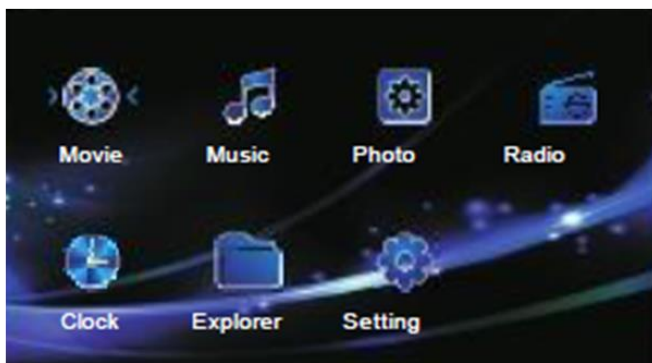
- Ouvrez le couvercle de la batterie situé à l'arrière de l'appareil.
- Retirez les batteries.
- Insérez une carte micro SD dans le lecteur de carte micro SD situé dans le coin en bas à gauche à l'intérieur du compartiment à piles.
- Remettez les batteries puis refermez le couvercle du compartiment à piles. Si un bip sonore retentit, cela signifie que les batteries ne sont pas dans le bon sens, inversez les polarités.

### 2) Rechargement des batteries

Branchez le câble mini USB sur la prise mini USB au dos de la station espion d'une part et branchez l'autre extrémité du câble USB sur l'adaptateur. Enfin, branchez l'adaptateur sur une prise secteur. Un petit voyant rouge en bas à droite de l'écran permet de visualiser la mise sous tension. Grâce à sa batterie, vous pouvez débrancher votre appareil pour de courtes périodes. Lorsque la station est allumée, vous pouvez voir l'état de la batterie en fonction du nombre de barres sur l'icône de la batterie en haut à droite sur l'écran LCD. Généralement, la batterie tient 4 à 5h, au-delà, l'appareil se met en veille jusqu'à ce que vous le branchiez à nouveau via le câble USB et le chargeur fourni. Si la batterie est totalement déchargée, vous devrez procéder à nouveau aux réglages.


### 3) Reglage de la date et de l'heure

Ecran du menu principal :



Traduction en français:

Movie	Film
Music	Musique
Photo	Photo
Radio	Radio
Clock	Horloge
Explorer	Explorer
Setting	Réglages

Appuyez pendant au moins 5 secondes sur la touche  pour allumer la station espion.

L'écran s'allume et affiche les 7 icônes du menu principal. Utilisez les touches « + » ou « - » pour naviguer d'1 icône à l'autre.

Placez-vous sur l'icône « CLOCK » (horloge) puis appuyez sur « OK ». L'heure s'affiche en plein écran. Appuyez sur « OK », la première ligne s'affiche en surbrillance. Utilisez les touches « + » ou « - » pour ajuster les chiffres et la

touche « OK » pour passez au réglage du paramètre suivant. Vous devez régler dans l'ordre : l'année, le mois, la date, le format de l'heure (12 ou 24 heures) et l'heure.

Lorsque vous avez terminé, appuyez sur ESC pour sortir du réglage et revenir au menu principal.



Note : la date doit être entrée dans le format année / mois / jour. Le format de l'heure peut être réglé 12 ou 24 heures. Si vous choisissez le format 12h, réglez l'heure sur AM ou PM.

#### 4) Langues du menu

Le menu de la station espion est en anglais uniquement. Vous ne pouvez pas modifier ce paramètre.

#### 5) Restaurer les paramètres usine

Dans le menu principal, utilisez les touches « + » ou « - » pour naviguer d'1 icône à l'autre. Placez-vous sur l'icône « SETTING » (réglages) puis appuyez sur « OK », la première ligne « Language » (langue) s'affiche en surbrillance. Vous ne pouvez pas modifier la langue. Utilisez les touches « + » ou « - » pour descendre dans le menu. La ligne « Product info » vous donne la version du produit si vous appuyez sur OK lorsqu'elle est en surbrillance. Ces informations sont à titre indicatif uniquement.

Lorsque la ligne « Factory default » (réglage usine) est en surbrillance, appuyez sur « OK ». Une fenêtre s'affiche : « Restore Factory Setting » (restaurer les réglages usine), utiliser les touches « + » ou « - » pour sélectionner « YES » (oui) ou « NO » (non) et appuyez sur « OK ». Si vous choisissez « YES » (oui), vous perdrez tous les réglages effectués notamment ceux mentionnés au paragraphe C.2).

### C. CAMERA ESPION

Ecran du menu principal :

Traduction en français:



DV (Digital video)	Vidéo numérique
Explorer	Explorer
Setting	Réglages

#### 1) Utilisation

La lentille de la caméra est située dans le coin supérieur gauche de la station espion, assurez-vous que rien n'obstrue la vue à ce niveau-là.

- Appuyez sur la touche « ESC ». L'écran affiche les icônes du menu principal.
- Appuyez simultanément sur les touches « + » et « - » pendant au moins 2 secondes pour afficher le menu secret.
- Ensuite utilisez les touches « + » et « - » pour naviguer d'1 icône à l'autre.
- Placez-vous sur l'icône de la caméra, appuyez sur « OK ».



Un compte à rebours se lance et vous voyez sur l'écran ce que la caméra va filmer. A la fin du compte à rebours, la caméra commence à filmer et l'heure s'affiche à nouveau en plein écran sur la station.

- Pour savoir si la caméra est bien en train de filmer, vérifiez qu'il y ait un point blanc sur l'écran LCD en haut à droite à côté de l'icône de la batterie.

- Lorsque la caméra espion est enclenchée et que le point blanc est présent en haut à droite de l'écran, vous pouvez vérifier ou ajuster l'angle de vue en appuyant pendant au moins 3 secondes sur les touches « + » et « - » simultanément. La vue de la caméra s'affiche alors pendant une dizaine de secondes puis revient sur l'écran d'affichage de l'heure.

**Par défaut, la caméra espion enregistre continuellement par séquences de 30 minutes. Lorsque la carte mémoire est pleine, la caméra espion efface les fichiers les plus anciens et continue d'enregistrer tant que vous n'arrêtez pas le mode caméra. Pour modifier ces paramètres, veuillez suivre les instructions « 2) Paramètres de la caméra espion ».**

- Pour arrêter l'enregistrement, recommencez les étapes décrites plus haut, et appuyez à nouveau sur OK pour arrêter.

Il existe également un raccourci pour déclencher la caméra espion : appuyez pendant environ 3 secondes sur la touche « OK » pour démarrer ou arrêter l'enregistrement vidéo.

## 2) Paramètres de la caméra espion

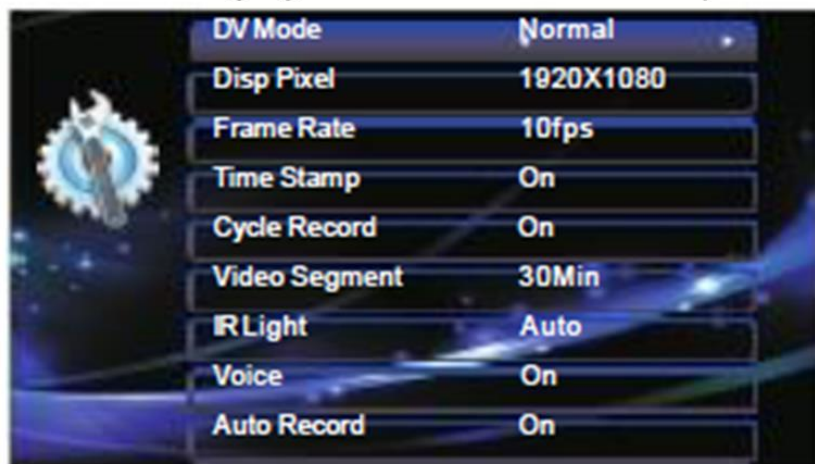
- Appuyez sur la touche « ESC ». L'écran affiche les icônes du menu.
- Appuyez simultanément sur les touches « + » et « - » pendant au moins 2 secondes pour afficher le menu secret.
- Ensuite utilisez les touches « + » et « - » pour naviguer d'1 icône à l'autre.
- Placez-vous sur l'icône « SETTING » (réglages) et appuyez sur « OK ».



La station espion est livrée avec certains paramètres par défaut. Vous pouvez les changer selon vos préférences.

Utilisez les touches « + » et « - » pour naviguer d'un paramètre à l'autre, sur « OK » pour changer le réglage ou sur « ESC » pour sortir du menu caché.

Ecran des réglages vidéo sur la station espion:



Traduction de l'écran en français:

Mode de l'écran vidéo	Normal
Qualité de la vidéo	1920x1080
Images par seconde	10ips
Horodatage	Activé
Enregistrement en boucle	Activé
Séquence vidéo	30 minutes
Lumière infrarouge	Automatique
Voix	Activé
Enregistrement automatique	Activé

Rubrique	Paramètre par défaut	Réglages possibles	Description
DV Mode (Mode de l'écran vidéo)	Normal	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Normal</li> <li>- Motion detection (détection de mouvement)</li> <li>- Test</li> </ul>	<p>- Par défaut, en mode <i>Normal</i>, l'enregistrement vidéo se déclenche et s'arrête manuellement comme décrit au paragraphe C « utiliser la caméra espion ».</p> <p>Lorsque la ligne du paramètre « DV mode » est surlignée, appuyez sur « OK » pour changer de mode.</p> <p>- Si vous choisissez le mode <i>Motion Detection</i> (détection de mouvement) lorsque vous démarrez la caméra espion, un rond blanc vide apparaît en haut à droite de l'écran et l'enregistrement ne démarre que lorsque la caméra détecte un mouvement. Elle enregistre alors pendant 3 minutes à chaque fois qu'elle détecte un mouvement.</p> <p>- Si vous choisissez le mode <i>Test</i>, lorsque vous démarrez la caméra espion, l'écran affiche toujours ce qui en train d'enregistrer.</p>
Disp Pixel (Qualité de la vidéo)	1280x720	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 1280x720</li> <li>- 1920x1080</li> <li>- 640x480</li> </ul>	<p>Résolution normale pour la vidéo</p> <p>Résolution HD (haute définition)</p> <p>Basse résolution (VGA)</p> <p>Sur l'écran de la station espion vous ne verrez pas la différence, la résolution de la vidéo n'est visible que lorsque vous lisez les fichiers sur un ordinateur.</p>
Frame rate (Images par seconde)	High (haut)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- High (haut)</li> <li>- Low (bas)</li> </ul>	<p>Le nombre d'images par seconde est une unité de mesure correspondant au nombre d'images affichées en une seconde par un dispositif. Plus le nombre d'images est élevé, plus l'animation semble fluide.</p>
Time stamp (Horodatage)	ON (activé)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- ON (activé)</li> <li>- OFF (désactivé)</li> </ul>	<p>L'horodatage permet d'afficher la date et le temps en haut à gauche de l'écran lorsque vous visionnez une des vidéos enregistrées pas la caméra espion.</p>
Cycle record (Enregistrement en boucle)	ON (activé)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- ON (activé)</li> <li>- OFF (désactivé)</li> </ul>	<p>Lorsque la carte micro SD est pleine, les nouveaux enregistrements viennent écraser les anciens. Vous pouvez désactiver cette option, dans ce cas, lorsque la carte micro SD est pleine, la caméra ne se déclenche plus et n'enregistre plus de vidéo.</p>
Video segment (Sequence vidéo)	30 min	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 30 min</li> <li>- 60 min</li> <li>- 5 min</li> <li>- 10 min</li> </ul>	<p>La caméra espion enregistre des vidéos de 30 minutes chacune. Lorsque les 30 minutes sont écoulées, en mode <i>normal</i>, la caméra continue d'enregistrer mais sur un nouveau fichier et ainsi</p>

			de suite toutes les 30 minutes. Lorsque la ligne du paramètre « Video Segment » est surlignée, appuyez sur « OK » pour sélectionner une autre durée de séquence vidéo 5, 10 ou 60 minutes. Appuyez sur « ESC » pour enregistrer et revenir aux paramètres de la vidéo.
IR Light (Lumière infrarouge)	Auto	- Auto - ON (activé) - OFF (désactivé)	Grâce à la vision infrarouge intégrée, la station espion permet de prendre des vidéos même dans l'obscurité. Par défaut la caméra passe du mode jour au mode nuit automatiquement. Vous pouvez forcer l'allumage de l'infrarouge ou au contraire le désactiver en permanence. Désactiver l'infrarouge permet d'économiser la batterie, cependant les vidéos pourraient être totalement noires ou illisibles dans le cas où la luminosité serait trop faible.
Voice (voix)	On (activé)	- ON (activé) - OFF (désactivé)	Par défaut, la vidéo est enregistrée avec le son. Vous pouvez désactiver le son si vous le souhaitez, vous n'aurez alors que les images.
Auto Record (Enregistrement Automatique)	OFF (désactivé)	- ON (activé) - OFF (désactivé)	Lorsque vous lisez des films (divertissements chargés sur votre carte SD ou vidéos enregistrées par la caméra espion), l'enregistrement vidéo est suspendu et désactivé. Sélectionnez le mode ON pour <i>Auto Record</i> si vous souhaitez que l'enregistrement vidéo de la caméra espion redémarre automatiquement après le visionnage d'une vidéo dès que vous appuyez sur « ESC » pour ressortir du mode lecture.

### 3) Lecture vidéo

Vous pouvez utiliser la station espion pour lire des vidéos capturées par la caméra intégrée.

Assurez-vous que la station n'est pas connectée à un ordinateur.

- Appuyez sur la touche « ESC ». L'écran affiche les icônes du menu principal.
- Appuyez simultanément sur les touches « + » et « - » pendant au moins 2 secondes pour afficher le menu secret.
- Ensuite utilisez les touches « + » et « - » pour naviguer d'1 icône à l'autre.
- Placez-vous sur l'icône « EXPLORER » et appuyez sur « OK ».



Vous verrez une icône pour la carte micro SD. Appuyez à nouveau sur « OK ». La liste des fichiers vidéo apparaît.

Ces fichiers vidéo sont précédés d'une icône de bobine de film suivi de l'horodatage. Par exemple si vous avez le fichier 20180214\_103624A cela signifie que la vidéo a été enregistrée le 14 février 2018 à 10h36 et 24 secondes.

Vous pouvez faire défiler la liste vers le haut ou vers le bas en utilisant les touches « + » ou « - ». Appuyez sur « OK » pour lire le fichier en surbrillance.

Les fichiers vidéo seront diffusés les uns après les autres.

### **Pause / Lecture**

Pour mettre en pause la vidéo, appuyez brièvement sur « OK ». Pour reprendre, appuyez à nouveau brièvement sur « OK ».

Les icônes de lecture ou de pause apparaissent brièvement dans le coin supérieur gauche de l'écran (juste en dessous de la date et de l'heure).

### **Avance rapide / rembobinage**

Vous pouvez avancer ou reculer rapidement dans la vidéo en appuyant longuement sur le bouton « + » ou « - ».

Pour passer au fichier suivant ou revenir au précédent, appuyez brièvement sur le bouton «+» ou «-».

### **Changer le volume**

Pour régler le volume de la vidéo en cours de lecture, appuyez longuement sur le bouton OK.

Lorsque le curseur de volume apparaît sur l'écran, utilisez le bouton « + » ou « - » pour augmenter ou diminuer le volume. Le curseur disparaîtra de l'écran quelques secondes plus tard.

### **Retour à la liste des fichiers**

Appuyez sur « ESC » pendant la lecture d'une vidéo pour revenir à la carte SD. Appuyez sur OK pour voir la liste des fichiers. Appuyez brièvement sur un fichier en surbrillance pour le lire.

### **Supprimer un fichier**

Utilisez les touches « + » ou « - » pour sélectionner le fichier que vous souhaitez supprimer, lorsqu'il est en surbrillance, appuyez longuement sur « OK », la phrase suivante apparaît à l'écran : "Are you sure to delete?" (Êtes-vous sûr de vouloir effacer ?). Sélectionnez « YES » (oui) en surbrillance et appuyez sur OK pour supprimer définitivement le fichier.

Si vous voulez conserver le fichier, utilisez le bouton « + » ou « - » pour naviguer vers « NO » (non) puis appuyez sur « OK ».

## **4) Relier à un ordinateur**

Connectez la station espion à votre ordinateur en utilisant le câble USB inclus.

Ensuite, appuyez sur le bouton d'alimentation au sommet de l'appareil. L'écran indique que la station est reliée à un périphérique USB. Après quelques secondes, les fichiers de la station espion devraient apparaître sur votre écran d'ordinateur. Utilisez votre ordinateur pour explorer les fichiers créés par la caméra de la station espion et enregistrés sur sa carte mémoire.

Vous pouvez utiliser votre ordinateur pour lire les fichiers, les copier sur votre ordinateur et supprimer les fichiers inutiles sur la carte. Utilisez un programme de lecture tel que Windows Media Player ou VLC Media Player.

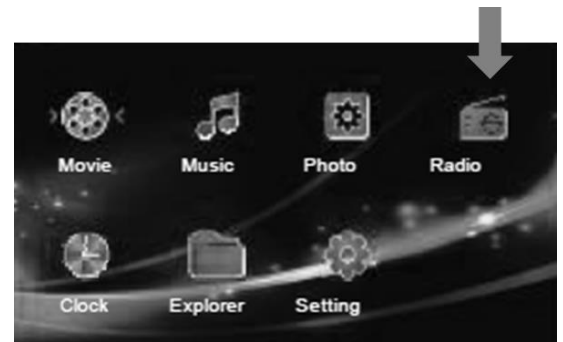
## D. FONCTIONS RADIO, LECTEUR DE FICHIERS AUDIO, VIDEO, PHOTO

Mis à part ses fonctions de caméra espion, la station peut également être utilisée pour visionner écouter de la musique et visionner des vidéos ou des photos stockées sur la carte micro SD transférés au préalable depuis un ordinateur.

Il dispose également d'un tuner FM et d'une antenne intégrée pour la réception de la radio.

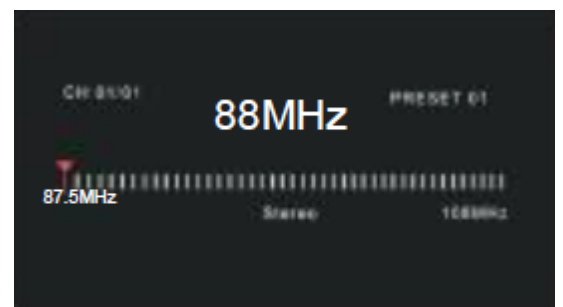
Appuyez sur la touche « ESC » pour accéder au menu principal. Sélectionnez l'icône correspondante : Film, Musique, Photo ou Radio.

Pour voir la liste des formats de fichiers vidéo, audio et photo compatibles, voir les spécifications plus loin.



### 1) Radio

Pour rechercher des stations lorsque vous utilisez la radio pour la première fois dans un nouvel endroit, appuyez sur « OK ». Vous verrez le curseur de fréquence monter de 87,5 à 108 MHz, et s'arrêter pour enregistrer chaque station reçue. Lorsque la numérisation est terminée, la radio commencera à jouer la première station enregistrée et vous verrez un affichage dans le coin supérieur gauche tel que CH 01/24, ce qui signifie qu'il est sur la première chaîne radio détectée. La station peut enregistrer jusqu'à 24 stations. Appuyer sur le bouton « + » ou « - » vous permet de naviguer sur les différentes chaînes radios détectées.



Appuyer sur le bouton « + » ou « - » vous permet de naviguer sur les différentes chaînes radios détectées.

### Contrôle du volume

Pendant que vous écoutez de la musique, écoutez la radio ou regardez une vidéo, appuyez longuement sur le bouton « OK ». Un curseur de volume apparaîtra. Vous pouvez maintenant utiliser les boutons « + » ou « - » pour ajuster le volume. Une fois satisfait, appuyez sur le bouton ESC ou OK.

**Remarque:** Si par inadvertance vous appuyez brièvement sur OK pendant la lecture de la radio, la radio va recommencer à scanner les ondes pour détecter les stations. Vous devrez attendre la fin du processus pour faire une autre action. Si vous vouliez régler le volume, la prochaine fois n'oubliez pas d'appuyer longuement plutôt que d'appuyer brièvement sur le bouton « OK ».

**Remarque: La radio ne peut pas être programmée pour se mettre en marche à une heure de réveil prééglée.**

### 2) Fichier audio

- Connectez la station espion à votre ordinateur en utilisant le câble USB inclus. Appuyez sur le bouton d'alimentation au sommet de l'appareil. L'écran indique que la station est reliée à un périphérique USB.
- Utilisez votre ordinateur pour copier vos chansons dans un dossier de musique dédié sur la carte micro





SD (la carte peut aussi être soit retirée de la station et placée dans un adaptateur pour la relier à un ordinateur si vous préférez).

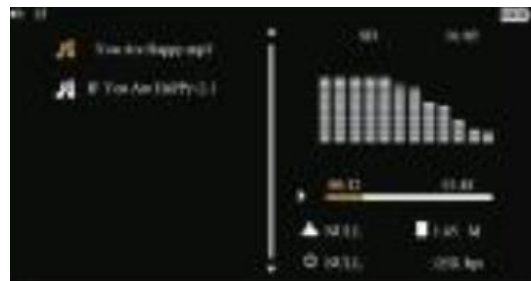
- Pour lire de la musique à partir de la station espion, appuyez sur « ESC ». Le menu principal s'affiche. Utilisez le bouton « + » pour naviguez jusqu'à l'icône MUSIC (Musique). Appuyez sur « OK ». Vous verrez une liste de pistes sur le côté gauche de l'écran et un égaliseur graphique sur la droite.

La station espion commence à lire la première chanson automatiquement.

Appuyez brièvement sur OK pour mettre en pause ou lire.

Pour naviguer vers une autre chanson, appuyez brièvement sur le bouton « + » ou « - ».

Pour avancer ou reculer dans une chanson, appuyez longtemps sur le bouton « + » ou « - ».



### Contrôle du volume

Pendant que vous écoutez de la musique, écoutez la radio ou regardez une vidéo, appuyez longuement sur le bouton « OK ».

Un curseur de volume apparaîtra. Vous pouvez maintenant utiliser les boutons « + » ou « - » pour ajuster le volume. Une fois satisfait, appuyez sur le bouton ESC ou OK.

- Pour quitter la musique, appuyez sur « ESC ».

### 3) Photos

La station espion peut être utilisée comme un cadre photo numérique. Vous pouvez transférer vos photos dans le dossier CARDV. La station est compatible avec les images en format JPG uniquement.

- Connectez la station espion à votre ordinateur en utilisant le câble USB inclus. Appuyez sur le bouton d'alimentation au sommet de l'appareil. L'écran indique que la station est reliée à un périphérique USB.

- Utilisez votre ordinateur pour copier vos photos dans un dossier de photos dédié sur la carte micro SD (la carte peut aussi être soit retirée de la station et placée dans un adaptateur pour la relier à un ordinateur si vous préférez).

- Pour visualiser des photos à partir de la station espion, appuyez sur « ESC ». Le menu principal s'affiche. Utilisez le bouton « + » pour naviguez jusqu'à l'icône PHOTO. Appuyez sur « OK ».

Une liste de fichiers JPG apparaîtra. Vous pouvez naviguer dans la liste en utilisant les boutons « + » ou « - ».

- Appuyez sur « OK » pour commencer le diaporama à partir de ce fichier. Le diaporama va continuer à lire les photos, mais vous pouvez mettre en pause sur une image particulière en appuyant sur « OK ». Appuyez à nouveau sur « OK » pour reprendre le diaporama.

L'image change toutes les trois secondes.

- Pour passer immédiatement à la photo suivante ou précédente sans attendre, appuyez brièvement sur le bouton « + » ou « - ».



- Pour quitter les photos, appuyez sur « ESC ».

**Remarque: La station espion ne peut pas lire de musique pendant l'affichage des photos.**

#### 4) Vidéos

La station espion peut être utilisée comme un lecteur de vidéo numérique.

- Connectez la station espion à votre ordinateur en utilisant le câble USB inclus. Appuyez sur le bouton d'alimentation au sommet de l'appareil. L'écran indique que la station est reliée à un périphérique USB.
- Utilisez votre ordinateur pour copier vos vidéos dans un dossier de vidéo dédié sur la carte micro SD (la carte peut aussi être soit retirée de la station et placée dans un adaptateur pour la relier à un ordinateur si vous préférez).
- Pour visualiser des vidéos à partir de la station espion, appuyez sur « ESC ». Le menu principal s'affiche. Utilisez le bouton « + » pour naviguez jusqu'à l'icône MOVIE (Film). Appuyez sur « OK ». Une liste de fichiers vidéo apparaîtra. Vous pouvez naviguer dans la liste en utilisant les boutons « + » ou « - ».
- Appuyez sur « OK » pour commencer à lire un fichier. Vous pouvez mettre en pause en appuyant sur « OK ». Appuyez à nouveau sur « OK » pour reprendre la vidéo.
- Pour passer immédiatement à la vidéo suivante ou précédente sans attendre, appuyez brièvement sur le bouton « + » ou « - ».
- Pour quitter les vidéos, appuyez sur « ESC ».



#### E. CONSEIL D'ENTRETIEN

Nettoyez le produit uniquement avec un chiffon sec ou légèrement humide et non pelucheux. N'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs pour nettoyer l'appareil.

#### F. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Matière : ABS
- Alimentation : 2 batteries 1500 mAh rechargeables lithium 18650 incluses. Câble 125 cm et adaptateur secteur DC 5V, 2A inclus
- 3 qualités d'enregistrement : 640x480, 1280x720, 1920x1080 (Full HD) pixels
- Qualité photo : 5 Megapixels - Vidéo : détection de mouvement à 5 m
- 2 haut-parleurs 3 Watts
- Enregistrement sur carte Micro SD non incluse. Taille maximum : 32 Go

**Mise au rebut de l'appareil :** 

La directive Européenne 2012/19/EC sur les déchets des Equipements électriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usagés ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de

*récupération et le recyclage des matériaux qui les composent et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement.*

*Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de cet appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.*

***Précisions et précautions sur l'utilisation des piles :***

*○ Jeter une pile usagée dans la nature ou les ordures ménagères pollue et empêche la récupération de matériaux valorisables. Il est donc important de limiter sa consommation de piles et de respecter les consignes suivantes :*

*▪ De privilégier les piles alcalines (qui durent plus longtemps que les piles salines) et lorsque c'est possible les piles rechargeables.*

*▪ De déposer les piles et accumulateurs usagés dans les conteneurs spécifiques présents chez les commerçants. Ainsi, les métaux seront valorisés et ne pollueront pas l'environnement car ils contiennent des métaux lourds, dangereux pour la santé et l'environnement (principalement du nickel et du cadmium).*

*○ Les piles doivent être mises en place en respectant la polarité indiquée sur l'appareil et sur la pile. Un positionnement incorrect peut soit endommager l'appareil, soit causer des fuites au niveau des piles, soit à l'extrême un incendie ou l'explosion de la pile.*

*○ Pour assurer un bon fonctionnement, les piles doivent être en bon état. En cas d'anomalie dans le fonctionnement de l'appareil, mettre des piles neuves.*

*○ N'essayez jamais de recharger des piles non rechargeables. Elles pourraient couler, s'échauffer, provoquer un incendie ou exploser.*

*○ Remplacez l'ensemble des piles en même temps. Ne jamais mélanger des piles salines avec des piles alcalines ou rechargeables.*

*○ Les piles usagées doivent être enlevées de l'appareil. De même, retirez les piles de l'appareil si vous ne l'utilisez pas pendant une longue durée, sinon les piles risquent de couler et de causer des dommages.*

*○ Ne jamais essayer de court-circuiter les bornes d'une pile.*

*○ Ne jamais jeter les piles au feu, elles risqueraient d'exploser.*

*○ La recharge des accumulateurs est à réaliser par un adulte.*

*○ Sortir les accumulateurs de l'appareil avant de les recharger.*

*○ Nous conseillons à l'adulte de surveiller l'enfant lorsqu'il change les piles afin que ces consignes soient respectées ou bien effectuer lui-même le remplacement des piles.*

*○ Si une pile est avalée, consulter immédiatement son médecin ou le centre antipoison le plus proche. N'oubliez pas d'emporter l'appareil avec vous.*

*○ Pour un fonctionnement optimal, nous recommandons d'utiliser uniquement des piles haute performance de qualité et récente.*



**Hinweis:** Die Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam lesen und für spätere Einsicht aufbewahren.



## **A. SICHERHEITSHINWEISE**

1. Dieses Gerät ist nur zum Hausgebrauch bestimmt. Das Gerät nur gemäß den Angaben dieser Gebrauchsanweisung benutzen.
2. Vor dem Anschluss an das Stromnetz kontrollieren, dass die Spannung der des Typenschildes entspricht.
3. Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, noch das Netzkabel oder den Stecker oder einem anderen Teil der Vorrichtung in Wasser oder Flüssigkeiten tauchen.
4. Weder das Gerät noch den Stecker mit feuchten Händen handhaben.
5. Den Stecker nicht am Netzkabel aus der Steckdose zu ziehen. Hierfür am Stecker ziehen.
6. Beim Gebrauch des Geräts das Netzkabel immer voll ausrollen, um Überhitzung des Geräts zu vermeiden.
7. Wenn der Stecker oder das Netzkabel beschädigt sind, wenn das Gerät schlecht funktioniert, wenn es in Wasser getaucht wurde oder abgestürzt ist, das Gerät nicht benutzen.
8. Nicht versuchen, das Gerät selbst zu reparieren. Es muss von einer Kundendienststelle oder einer qualifizierten Reparaturstelle repariert werden.
9. Das Netzkabel muss regelmäßig kontrolliert werden, um Beschädigungsrisiken zu vermeiden. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es von einer qualifizierten Reparaturstelle ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
10. Das Gerät immer auf einer trockenen Fläche benutzen.
11. Das Gerät nicht im Freien benutzen.
12. Das Netzkabel nicht über den Rand der Arbeitsfläche hängen lassen und darauf achten, dass es nicht mit einer heißen Oberfläche in Berührung kommt.
13. Das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen aufstellen bzw. benutzen, z. B. Heizkörper, um Verformungen der Kunststoffteile zu vermeiden.
14. Keine Scheuermittel zur Reinigung des Geräts verwenden.
15. Dieses Gerät ist nicht dazu bestimmt, mithilfe eines externen Zeitschalters oder einer Fernsteuerung ein- bzw. ausgeschaltet zu werden.

## **B. INBETRIEBNAHME UND EINSTELLUNGEN**

### **1) SD-Karte einlegen**

- Das Batteriefach hinten am Gerät öffnen.

- Die Batterien herausnehmen.
- Die SD-Karte in das vorgesehene Fach unten links im Innern des Batteriefachs einlegen.
- Die Batterien einlegen und den Deckel anbringen. Ein Piepton zeigt an, dass die Batterien nicht korrekt eingelegt wurden. Die Zeichen +/- überprüfen.

## 2) Batterien laden

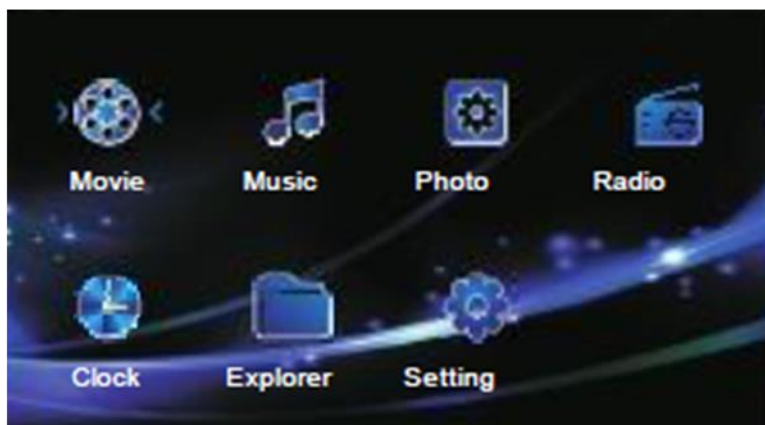
Das Mini Kabel USB am USB Stecker auf der Rückseite des Geräts und das andere Ende am Adapter anschließen. Dann den Adapter am Stromnetz anschließen.

Eine kleine rote Kontrolllampe auf dem Bildschirm unten rechts zeigt den Anschluss an das Stromnetz an.

Dank der Batterie können Sie das Gerät kurze Zeit vom Stromnetz trennen. Wenn die Station eingeschaltet ist, wird der Ladezustand der Batterie oben rechts auf dem Display mit Balken angezeigt. Allgemein hält die Batterie 4 bis 5 Stunden. Darüber hinaus geht das Gerät in Standby-Modus, bis Sie es wieder über das USB-Kabel und das mitgelieferte Ladegerät anschließen. Wenn die Batterie komplett leer ist, müssen Sie die Einstellungen erneut vornehmen.


## 3) Einstellung Datum und Uhrzeit

Display Hauptmenü:



Deutsche Übersetzung:

Movie	Film
Music	Musik
Photo	Foto
Radio	Radio
Clock	Uhr
Explorer	Explorer
Setting	Einstellungen

Die Taste  mindestens 5 Sekunden drücken, um die getarnte Überwachungskamera einzuschalten.

Das Display schaltet sich ein und zeigt 7 Symbole des Hauptmenüs an.

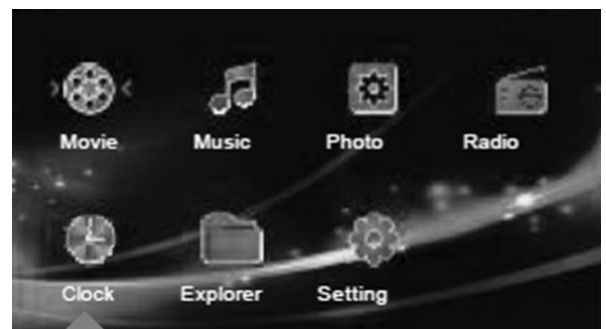
Mit den Tasten „+“ oder „-“ von einem zum anderen Symbol gehen.

Das Symbol „CLOCK“ (Uhr) anwählen und „OK“ drücken. Die Uhrzeit wird als Vollbild angezeigt. „OK“ drücken, die erste Linie wird markiert. Mit den Tasten „+“

oder „-“ die Zahlen einstellen und mit „OK“ zur Einstellung des folgenden Parameters gehen. Folgende Reihenfolge einhalten: Jahr, Monat, Tag, Anzeigeformat Uhrzeit (12 oder 24 Stunden).

Wenn die Einstellungen beendet sind, mit ESC das Einstellprogramm verlassen und zum Hauptmenü zurückkehren.

Anmerkung: Das Datum im Format Jahr / Monat / Tag eingeben. Das Format der Uhrzeit kann auf 12 bzw. 24 Stunden-Anzeige eingestellt werden. Wenn Sie das 12 Stunden-System wählen, die Uhrzeit auf AM bzw. PM einstellen.



#### 4) Menüsprache

Das Menü der Überwachungskamera gibt es nur in Englisch. Die Parameter können nicht abgeändert werden.

#### 5) Werkparameter restaurieren

Im Hauptmenü mit den Tasten „+“ oder „-“ von 1 Symbol zum anderen gehen.

Das Symbol „SETTING“ (Einstellungen) wählen und auf „OK“ drücken, die erste Linie, „Language“ (Sprache) wird markiert. Die Sprache kann nicht geändert werden. Mit den Tasten „+“ oder „-“ im Menü nach unten gehen. Die Linie „Product info“ zeigt, wenn sie markiert ist, die Produktversion an wenn Sie auf OK drücken. Diese Angaben sind nur zur Information.

Wenn die Linie „Factory default“ (Werkseinstellung) markiert ist, „OK“ drücken. Ein Fenster zeigt an: „Restore Factory Setting“ (Werkseinstellungen restaurieren). Mit den Tasten „+“ oder „-“ „YES“ (Ja) oder „NO“ (Nein) wählen und „OK“ drücken. Wählen Sie „YES“ (Ja), verlieren Sie alle vorgenommenen Einstellungen, insbesondere die im Paragraf C.2 angeführten.

### C. ÜBERWACHUNGSKAMERA

Display Hauptmenü:



Deutsche Übersetzung:

DV (Digital video)	Digitales Video
Explorer	Explorer
Setting	Einstellungen

#### 1) Benutzung

Die Linse der Kamera befindet sich oben links in der Ecke des Geräts. Achten Sie darauf, dass die Sicht nicht behindert wird.

- Die Taste „ESC“ drücken. Auf dem Display erscheinen die Symbole des Hauptmenüs.
- Die Tasten „+“ und „-“ mindestens 2 Sekunden gleichzeitig drücken, um das Geheimmenü anzuzeigen.
- Dann mit den Tasten „+“ und „-“ von einem Symbol zum anderen gehen.
- Gehen Sie auf das Symbol der Kamer und drücken Sie „OK“.



Ein Countdown beginnt und Sie sehen auf dem Display das, was die Kamera aufnehmen wird. Am Ende des Countdowns beginnt die Kamera mit der Aufnahme und die Uhrzeit erscheint erneut als Vollbild auf dem Display des Geräts.

- Um zu sehen, ob die Kamera aufnimmt, kontrollieren, dass oben rechts auf dem LCD-Display neben dem Batterie-Symbol ein weißer Punkt vorhanden ist.
- Wenn die Überwachungskamera eingeschaltet ist und der weiße Punkt oben rechts auf dem Display vorhanden ist, können Sie den Sichtwinkel kontrollieren oder berichtigen, indem Sie

mindestens 3 Sekunden lang gleichzeitig die Tasten „+“ und „-“ drücken. Die Sicht der Kamera wird dann etwa zehn Sekunden lang angezeigt und man kehrt zur Zeitanzeige zurück.

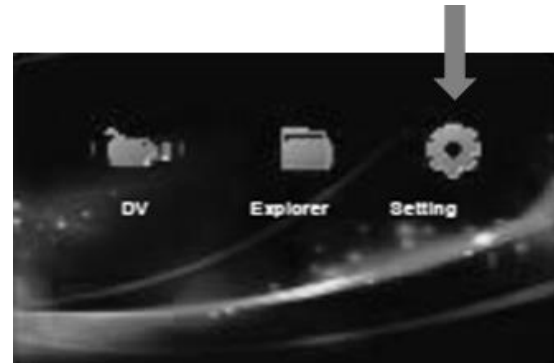
**Standardmäßig zeichnet die Kamera laufend in Sequenzen von 30 Minuten auf. Wenn die Chipkarte voll ist, löscht das Gerät die ältesten Aufzeichnungen und nimmt weiterhin auf, solange Sie nicht den Modus Kamera stoppen. Zur Änderung dieser Parameter die Anleitungen „2) Parameter der Überwachungskamera“ befolgen.**

- Um die Aufzeichnung zu beenden, die weiter oben beschriebenen Etappen wiederholen und durch Druck von OK stoppen.

Ein schnellerer Weg um die Aufzeichnung ein- bzw. auszuschalten: ca. 3 Sekunden lang die Taste „OK“ drücken.

## 2) Parameter der Überwachungskamera

- Die Taste „ESC“ drücken. Auf dem Display erscheinen die Symbole des Menüs.
- Die Tasten „+“ und „-“ gleichzeitig mindestens 2 Sekunden lang drücken, um das Geheimmenü anzuzeigen.
- Dann mit den Tasten „+“ und „-“ von einem Symbol zum anderen gehen.
- Das Symbol „SETTING“ (Einstellungen) wählen und „OK“ drücken.



Die Überwachungskamera wird mit einigen Standardparametern geliefert. Sie können diese nach Wunsch ändern.

Mit den Tasten „+“ und „-“ von einem zum anderen Parameter gehen. Mit „OK“ die Einstellung ändern, mit „ESC“ das Menü verlassen.

Display der Videoeinstellungen in der Überwachungsstation:



Deutsche Übersetzung:

Modus Video-Display	Normal
Videoqualität	1920x1080
Bilder pro Sekunde	10ips
Zeitstempel	Aktiviert
Loop-Aufnahme	Aktiviert
Videosequenz	30 Minuten
Infrarotlicht	Automatisch
Geräusch	Aktiviert
Automatische Speicherung	Aktiviert

Rubrik	Standard - parameter	Mögliche Einstellungen	Beschreibung
DV Mode (DV Modus)	Normal	- Normal - Motion	- Defaultmäßig wird die Videoaufzeichnung im Modus <i>Normal</i> manuell ein- und ausgeschaltet,

		<p>detection (Bewegungserkennung) - Test</p>	<p>siehe Paragraf C „getarnte Kamera benutzen“. Wenn die Linie des Parameters „DV mode“ markiert ist, „OK“ drücken, um den Modus zu wechseln. - - Wenn sie den Modus <i>Motion Detection</i> (Bewegungsaufspürung) beim Einschalten der getarnten Kamera wählen, erscheint oben rechts auf dem Display ein weißer Kreis und die Aufzeichnung beginnt erst, wenn die Kamera eine Bewegung aufspürt. Dann wird sie jedes Mal, wenn sie eine Bewegung aufspürt, 3 Minuten lang aufzeichnen. - Wenn Sie beim Einschalten der Kamera den Modus <i>Test</i> wählen, wird auf dem Display immer angezeigt, was gerade aufgezeichnet wird.</p>
Disp Pixel (Videoqualität)	1280x720	<p>- 1280x720 - 1920x1080 - 640x480</p>	<p>Normale Auflösung für Video Auflösung HD (hochauflösend) Niedrige Auflösung (VGA) Auf dem Display des Geräts sehen Sie keinen Unterschied. Die Videoauflösung ist nur erkennbar, wenn Sie die Dateien auf einem Computer lesen.</p>
Frame rate (Bilder pro Sekunde)	High (hoch)	<p>- High (hoch) - Low (niedrig)</p>	<p>Die Anzahl der Bilder pro Sekunde ist eine Messeinheit, die der Anzahl der von einem Gerät in einer Sekunde angezeigten Bilder entspricht. Je höher die Bildanzahl ist, umso fließender scheint die Animation.</p>
Time stamp (Zeitstempel)	ON (aktiviert)	<p>- ON (aktiviert) - OFF (deaktiviert)</p>	<p>Der Zeitstempel zeigt oben links auf dem Display das Datum und Zeit an, wenn Sie ein von der Kamera aufgezeichnetes Video anschauen.</p>
Cycle record (Loop-Aufnahme)	ON (aktiviert)	<p>- ON (aktiviert) - OFF (deaktiviert)</p>	<p>Wenn die Micro-SD-Karte voll ist, überschreiben die neuen Aufzeichnungen die älteren. Sie können diese Option deaktivieren. In diesem Fall schaltet sich die Kamera nicht mehr ein, wenn die SD-Karte voll ist und es werden keine Aufzeichnungen mehr gemacht.</p>
Video segment (Videosequenz)	30 Min.	<p>- 30 Min. - 60 Min. - 5 Min. - 10 Min.</p>	<p>Die Kamera zeichnet Videos von je 30 Minuten auf. Nach Ablauf der 30 Minuten zeichnet die Kamera im Modus <i>normal</i> aber in einer neuen Datei auf und wiederholt dies alle 30 Minuten. Wenn die Linie des Parameters „Video Segment“ markiert ist, durch Druck auf „OK“ eine andere Dauer der Videofrequenz wählen, z. B. 5, 10 oder 60 Minuten. Mit Druck auf „ESC“ speichern und zu den Videoparametern zurückkehren.</p>
IR Light	Auto	- Auto	Dank des integrierten Infrarot-Systems kann die



(Infrarotlicht)		- ON (aktiviert) - OFF (deaktiviert)	Überwachungsstation auch Videos im Dunkeln aufzeichnen. Defaultmäßig geht die Kamera automatisch vom Modus Tag in den Modus Nach über. Sie können das Einschalten des Infrarot-Systems erzwingen oder im Gegenteil dauerhaft deaktivieren. Bei ausgeschaltetem Infrarot wird die Batterie gespart, jedoch können die Videoaufnahmen bei zu wenig Helligkeit komplett schwarz oder unlesbar sein.
Voice (Geräusche)	On (aktiviert )	- ON (aktiviert) - OFF (deaktiviert)	Defaultmäßig erfolgt die Videoaufnahme mit Ton. Sie können, wenn Sie wollen, den Ton deaktivieren, Sie erhalten dann nur Bilder.
Auto Record (Automatische Aufzeichnung )	OFF (deaktiviert)	- ON (aktiviert) - OFF (deaktiviert)	Wenn Sie Filme ansehen (auf der SD-Karte geladene Unterhaltungen oder von der Überwachungskamera aufgezeichnete Videos), wird die Videoaufzeichnung ausgesetzt und deaktiviert.  Den Modus ON für <i>Auto Record</i> wählen, wenn Sie wünschen, dass die Videoaufzeichnung der Überwachungskamera nach dem Anschauen einer Videoaufnahme automatisch neu startet, sobald Sie auf „ESC“ drücken, um den Modus abspielen zu verlassen.

### 3) Video abspielen

Sie können mit der Überwachungsstation von der integrierten Kamera aufgenommene Videos abspielen.

Versichern Sie sich, dass die Station nicht an einen Computer angeschlossen ist.

- Die Taste „ESC“ drücken. Auf dem Display erscheinen die Symbole des Hauptmenüs.
- Die Tasten „+“ und „-“ gemeinsam mindestens 2 Sekunden lang drücken, um das Geheimmenü anzuzeigen.
- Dann mit den Tasten „+“ und „-“ von einem Symbol zum anderen gehen.
- Auf das Symbol „EXPLORER“ gehen und „OK“ drücken.



Ein Symbol für die SD-Karte erscheint. Erneut „OK“ drücken. Es erscheint die Liste der Videodateien.

Vor diesen Dateien steht das Symbol einer Filmspule gefolgt von dem Zeitstempel. Beispiel: Wenn Sie die Datei 20180214\_103624A haben, bedeutet dies, dass die Video am 14. Februar 2018 um 10:36:24 aufgezeichnet wurde.

Mit den Tasten „+“ oder „-“ kann die Liste nach oben bzw. unten abgerollt werden. Auf „OK“ drücken, um die markierte Datei abzuspielen.

Die Videodateien werden eine nach der anderen abgespielt.

### Pause / Abspielen

Das Video durch kurzen Druck auf „OK“ auf Pause schalten. Zum wieder aufnehmen erneut kurz „OK“ drücken.

Die Abspiel-Symbole erscheinen kurz in der oberen linken Ecke des Displays (direkt unter dem Datum und der Uhrzeit).

### **Schneller Vorlauf / Wiederaufspulen**

Durch langen Druck auf „+“ oder „-“ können Sie das Video schnell vorwärts bzw. rückwärts spulen. Um zur nächsten oder vorhergehenden Datei zu gelangen, kurz auf „+“ oder „-“ drücken.

### **Lautstärke ändern**

Zur Einstellung der Lautstärke den Knopf OK lange drücken.

Wenn der Cursor für Lautstärke auf dem Display erscheint, mit „+“ oder „-“ die Lautstärke einstellen. Einige Sekunden später erlischt der Cursor.

### **Zurück zur Liste der Dateien**

Beim Abspielen eines Video „ESC“ drücken, um zur SD-Karte zu gelangen. OK drücken, um die Liste der Dateien anzuzeigen. Um eine Datei abzuspielen, kurz auf die markierte Liste drücken.

### **Eine Datei löschen**

Mit „+“ oder „-“ die Datei wählen, die sie löschen möchten. Wenn sie markiert ist, „OK“ lange drücken. Folgender Satz erscheint auf dem Display: „Are you sure to delete?“ (Wollen Sie wirklich löschen?). „YES“ (Ja) markieren und mit OK die Datei endgültig löschen.

Wenn Sie die Datei behalten wollen, mit „+“ oder „-“ „NO“ (Nein) anwählen und „OK“ drücken.

## **4) An einen Computer anschließen**

Die getarnte Überwachungsstation mithilfe des mitgelieferten USB-Kabels an Ihren Computer anschließen.

Anschließend den Netzschalter auf der Oberseite des Geräts drücken. Das Display zeigt an, dass die Station mit einem USB-Gerät verbunden ist. Nach einigen Sekunden müssten die Dateien der Überwachungsstation auf dem Bildschirm des Computers erscheinen. Erkunden Sie auf Ihrem Computer die von der Kamera auf der Chipkarte aufgezeichneten Dateien.

Sie können mit Ihrem Computer die Dateien lesen, kopieren und unnütze Dateien auf der Karte löschen. Benutzen Sie ein Wiedergabeprogramm wie z. B. Windows Media Player oder VLC Media Player.

## **D. FUNKTIONEN RADIO, WIEDERGABEGERÄT AUDIO, VIDEO, FOTO**

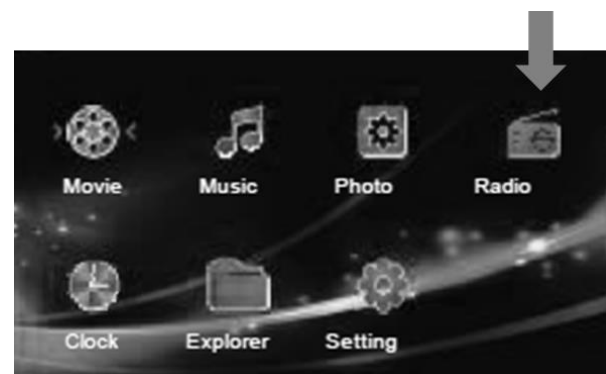
Neben den Funktionen der getarnten Überwachungskamera kann die Station auch zum Anhören von Musik und Ansehen von auf der SD-Karte gespeicherten Videos oder Fotos benutzt werden, die zuvor von einem Computer übertragen wurden.

Sie besitzt auch einen FM-Tuner und eine integrierte Antenne zum Radioempfang.

„ESC“ drücken um zum Hauptmenü zu gelangen.

Das entsprechende Symbol wählen: Film, Musik, Foto oder Radio.

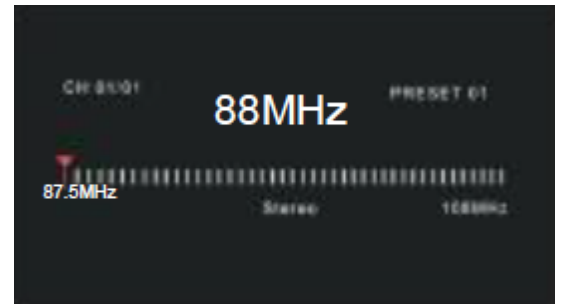
Liste der Formate der kompatiblen Dateien (Video, Audio



und Foto): siehe Spezifikationen weiter unten.

## 1) Radio

Wenn Sie das Radio zum ersten Mal in einer neuen Umgebung benutzen, zum Suchen von Sendern „OK“ drücken. Der Cursor der Wellenlänge steigt von 87,5 auf 108 MHz, stoppt und registriert jeden empfangenen Sender. Wenn die Digitalisierung beendet ist, beginnt das Radio den ersten gespeicherten Sender zu spielen und in der linken oberen Ecke erscheint eine Anzeige wie z. B. CH 01/24. Dies bedeutet, es ist dies der erste aufgespürte Sender. Es können bis zu 24 Sender gespeichert werden. Mit „+“ oder „-“ von einem zum anderen Sender gehen.



## Kontrolle Lautstärke

Während Sie Musik anhören oder ein Video anschauen, lang auf „OK“ drücken. Ein Lautstärke-Cursor erscheint. Sie können jetzt mit „+“ oder „-“ die Lautstärke einstellen. Dann ESC oder OK drücken.

**Hinweis:** Wenn Sie beim Radio hören ungewollt kurz OK drücken, beginnt das Radio erneut mit dem Sendersuchlauf. Sie müssen bis zum Ende warten, um eine neue Aktion zu starten. Wenn Sie die Lautstärke einstellen wollten, achten Sie darauf, beim nächsten Mal „OK“ nicht kurz, sondern zu lang drücken.

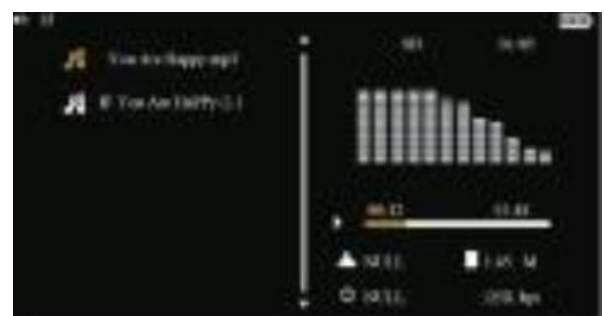
**Hinweis:** Das Radio kann nicht eingestellt werden, um sich zu einer voreingestellten Uhrzeit einzuschalten.

## 2) Audiodatei

- Die getarnte Überwachungsstation mithilfe des mitgelieferten USB-Kabels an Ihren Computer anschließen. Anschließend den Netzschalter auf der Oberseite des Geräts drücken. Das Display zeigt an, dass die Station mit einem USB-Gerät verbunden ist.
- Kopieren Sie mithilfe Ihres Computers Ihre Songs in den Musikordner der Micro-SD-Karte (wenn Sie es vorziehen, kann die Karte auch aus der Station genommen und in einen Adapter gelegt werden, um sie mit einem Computer zu verbinden).
- Um Musik mit der Überwachungsstation zu hören, „ESC“ drücken. Das Hauptmenü wird angezeigt. Mit „+“ bis zum Symbol MUSIC (Musik) gehen. „OK“ drücken. An der linken Seite des Displays erscheint ein Verzeichnis der Titel und an der rechten Seite ein Equalizer.

Die Überwachungsstation beginnt automatisch mit der Wiedergabe des ersten Songs.

Durch kurzen Druck auf „OK“ auf Pause oder Wiedergabe



schalten. Durch kurzen Druck auf „+“ oder „-“ zu einem anderen Song gehen. Durch langen Druck auf „+“ oder „-“ vor- bzw. rückwärts spulen.

### **Kontrolle Lautstärke**

Während Sie Musik hören oder ein Video anschauen, lang auf „OK“ drücken. Ein Lautstärke-Cursor erscheint. Sie können jetzt mit „+“ oder „-“ die Lautstärke einstellen. Dann ESC oder OK drücken.

- Zum Verlassen der Musik „ESC“ drücken.

### **3) Fotos**

Die getarnte Überwachungsstation kann als digitaler Bilderrahmen verwendet werden. Sie können Ihre Fotos in den Ordner CARDV übertragen. Sie ist nur mit JPG-Dateien kompatibel.

- Die getarnte Überwachungsstation mithilfe des mitgelieferten USB-Kabels an Ihren Computer anschließen. Anschließend den Netzschalter auf der Oberseite des Geräts drücken. Das Display zeigt an, dass die Station mit einem USB-Gerät verbunden ist.
- Kopieren Sie mithilfe Ihres Computers Ihre Fotos in den Fotoordner der Micro-SD-Karte (wenn Sie es vorziehen, kann die Karte auch aus der Station genommen und in einen Adapter gelegt werden, um sie mit einem Computer zu verbinden).
- Um Fotos mit der Überwachungsstation anzusehen, „ESC“ drücken. Das Hauptmenü wird angezeigt. Mit „+“ bis zum Symbol PHOTO gehen. „OK“ drücken. Eine Liste der JPG-Dateien erscheint. Mit „+“ oder „-“ können Sie von einer Datei zur anderen gehen.
- „OK“ drücken, um mit der Foto-Show ab dieser Datei zu beginnen. Sie können durch Druck auf „OK“ an einem bestimmten Foto anhalten und durch erneuten Druck auf „OK“ die Foto-Show wieder aufnehmen. Die Bilder wechseln alle drei Sekunden.
- Um sofort zum nächsten Foto weiterzugehen bzw. um auf das vorherige Foto zurückzukehren, kurz „+“ oder „-“ drücken.
- Zum Verlassen der Fotos „ESC“ drücken.



**Hinweis: Während der Ansicht der Fotos kann keine Musik abgespielt werden.**

### **4) Videos**

Die Überwachungsstation kann als Lesegerät für digitale Videos benutzt werden.



- Die getarnte Überwachungsstation mithilfe des mitgelieferten USB-Kabels an Ihren Computer anschließen. Anschließend den Netzschalter auf der Oberseite des Geräts drücken. Das Display zeigt an, dass die Station mit einem USB-Gerät verbunden ist.
- Kopieren Sie mithilfe Ihres Computers Ihre Videos in den Video-Ordner der Micro-SD-Karte (wenn Sie es vorziehen, kann die Karte auch aus der Station genommen und in einen Adapter gelegt werden, um sie sie mit einem Computer zu verbinden).
- Um Videos mit der Überwachungsstation anzusehen, „ESC“ drücken. Das Hauptmenü wird angezeigt. Mit „+“ bis zum Symbol MOVIE (Film) gehen. „OK“ drücken. Eine Liste der Video-Dateien erscheint. Mit „+“ oder „-“ können Sie von einer Datei zur anderen gehen.
- „OK“ drücken, um eine Datei abzuspielen. Mit „OK“ können Sie auf Pause stellen und durch erneuten Druck auf „OK“ wieder aufnehmen.
- Um sofort zur nächsten Datei weiterzugehen bzw. um auf zur vorherigen zurückzukehren, kurz „+“ oder „-“ drücken.
- Zum Verlassen „ESC“ drücken.



## E. WARTUNGSHINWEISE

Das Gerät nur mit einem trockenen oder leicht feuchten und nicht fesselnden Tuch reinigen. Keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

## F. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

- Material: ABS
- Versorgung: 2 aufladbare Lithium Akkus 18650 1500 mAh, in der Lieferung enthalten. Kabel 125 cm und Netzadapter DC 5V, 2A enthalten
- 3 Auflösungen: 640x480, 1280x720, 1920x1080 (Full HD) Pixel
- Qualität Foto: 5 Megapixels - Video: Bewegungsmelder bis 5 m
- 2 Lautsprecher 3 Watt
- Speicherung auf Micro-SD-Karte, nicht enthalten. Maximal: 32 G

## **Entsorgung des Geräts**



*Die europäische Richtlinie 2012/19/EC über die mit elektrischen und elektronischen ausgestatteten Abfälle (DEEE) bestimmt, dass benutzte Haushaltsgeräte nicht über die kommunale Abfallsammlung entsorgt werden dürfen. Die gebrauchten Geräte müssen über eine separate Sammlung entsorgt werden, um den Wiedergebrauch der verschiedenen Komponenten zu erhöhen, und die Gesundheit und die Umwelt zu schützen.*

*Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unerfahrenen oder unkundigen Personen verwendet werden, es sei denn, sie werden von Personen, die für ihre Sicherheit verantwortlich sind, überwacht oder haben von ihnen Anweisungen zur Verwendung dieses Geräts erhalten. Kinder sollten nicht ohne Aufsicht bleiben, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.*

## **ENTSORGUNG DER BATTERIEN UND SICHERHEITSHINWEISE**

- *Entsorgung: Die Batterien bitte in den Batteriecontainer werfen, oder im Fachhandel abgeben.*
- *Nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen.*
- *Begrenzen Sie den Verbrauch von Batterien, da die Entsorgung die Umwelt belastet.*
- *Ziehen Sie alkaline Batterien vor.*
- *Entsorgen Sie gebrauchte Batterien im Fachhandel und den entsprechenden Sammelbehältern.*
- *Die Batterien müssen richtig eingelegt werden. Bitte die Polarität ( Plus Minus) beachten. Falsch eingelegte Batterien können das Gerät beschädigen, sie können auslaufen und im Extremfall kann es zu Brand und Explosion führen.*
- *Für einen normalen Gebrauch müssen die Batterien in einem guten Zustand sein.*
- *Bei Fehlfunktionen neue Batterien einlegen.*
- *Versuchen Sie nie nichtaufladbare Batterien zu laden. Diese können auslaufen, sich erhitzen, zu Brand oder Explosion führen.*
- *Tauschen Sie immer alle Batterien gleichzeitig aus. Benutzen Sie immer die gleichen Batterien ( Aufladbare, Alkaline und Saline – Batterien)*
- *Gebrauchte Batterien aus dem Gerät nehmen.*
- *Wir empfehlen Ihnen, bei Nichtgebrauch des Gerätes die Batterien herauszunehmen, da diese auslaufen können und somit Ihr Gerät beschädigen.*
- *Versuchen Sie nicht die Batterien kurzzuschliessen.*
- *Nicht ins Feuer werfen, Explosionsgefahr.*
- *Das Aufladen der Akkus darf nur von Erwachsenen durchgeführt werden.*
- *Vor dem Laden die Akkus aus dem Gerät nehmen.*
- *Wir empfehlen, dass Kinder, nur unter Aufsicht eines Erwachsenen, die Batterien austauschen, damit die Sicherheitsvorschriften beachtet werden, der dass Erwachsene die Batterien selbst austauschen.*
- *Falls eine Batterie verschluckt wurde sofort ärztliche Hilfe suchen und eine Spezialklinik für Vergiftungen aufsuchen. Vergessen Sie nicht das Gerät mitzunehmen.*



**Warning:** Please read this instruction manual carefully before using the instrument and keep it for future use.



## A. SAFETY INSTRUCTIONS

1. The device is intended exclusively for private and not for commercial use. Only use this device as describe in this instruction manual.
2. Before to use, make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label.
3. Do not place any part of this appliance in water or any other liquid.
4. Do not handle the unit or plug with wet hands.
5. When disconnecting the cable, always pull at the plug; do not pull on the cable itself.
6. When using the device, always pull the power cord completely from its housing to prevent overheating.
7. If the cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid an electric shock.
8. Never try to repair it by yourself. It must be repaired by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid an electric shock.
9. The power cable must be checked regularly to avoid damage. If the power cable is damaged it must be replaced by a qualified service center to avoid any danger.
10. Always place your device on a dry surface.
11. Do not use outdoors.
12. Do not let the power cord on the edge of a table or work surface, and prevent it comes into contact with hot surfaces.
13. Keep it away from heat sources such as radiators, to avoid deformation of plastic parts.
14. Do not use coarse or abrasive sponges/cloths or steel wool to clean the appliance.
15. This unit is not designed to be operated by means of an external timer or a separate remote control system.

## B. GETTING STARTED AND SETTINGS

### 1) Insert micro SD card

Slide off the battery cover on the rear of the unit. Remove the battery closest to the base of the unit, remembering its orientation. Find the micro SD slot in the corner of the battery compartment and insert micro SD card with the eight gold contacts pointed toward the interior of the battery

chamber. Make sure the memory card snaps into place. Return the battery to the chamber (so that the more exposed tip is pressed against the spring) and slide cover back into place.

If sound alarm, that means polarity isn't respected, remove the battery and insert it in the other direction.


## 2) Recharging the battery

Connect the smallest end of the USB cable to the port on the back of the radio and the larger end to the AC adapter. Plug the adapter into a power outlet. Light LED appears on the bottom right corner.

Thanks to its battery, you can unplug your device for short periods. When the batteries are charging, a battery icon in the upper right corner of the display will flash. Once fully charged, the icon will stay steady. When the unit is battery-powered, segments of the battery icon will gradually decrease from five to one.

Usually, the battery lasts for 4 to 5 hours, after which the device goes to sleep until you plug it in again using the USB cable and the supplied charger. If the battery is completely discharged, you will need to make the settings again.

## 3) Setting the date and time

Press and hold power button  for more than 5 seconds to turn ON the device.

LCD screen turns ON and shows the seven icons of the main menu.

Navigate to the CLOCK icon by repeatedly pressing the "+" and "-" button until highlighted. Click OK. The clock showing large digits will appear. Click OK again and a blue box will be superimposed over the time revealing fields for Date, Mode and Time.

Press the OK button to navigate through the fields. To increase or decrease a highlighted digit, use the "+" or "-" button.

With the correct digital showing, press OK to navigate to the next field.

Press ESC button twice when the date and time entry is complete. The date and day of the week will appear above digital clock display.

Note: the date must be entered in the year/month/day format. The mode can be set for a 12- or 24-hour format. If the former, set the time to AM or PM.

## 4) Setting the language

The default language is English. You cannot change the language.

## 5) Restore factory settings

In the main menu, use the "+" or "-" keys to navigate from one icon to another.

Go to the "SETTING" icon and press "OK", the first line "Language" will be highlighted. You can not change the language. Use the "+" or "-" keys to move down the





menu. The "Product info" line gives you the product version if you press OK when it is highlighted. This information is for illustrative purposes only.

When the "Factory default" line is highlighted, press "OK". A window will appear: "Restore Factory Setting", use the "+" or "-" keys to select "YES" or "NO" and press "OK".

## C. USE HIDDEN CAMERA

### 1) Operating the hidden camera

The camera lens is located in the upper left corner of the front panel between the display and left speaker. Make sure its view is not obscured when the camera is positioned for use.

- To start recording from the digital clock display, press ESC button atop the unit. With the menu of icons showing, press and hold the "-" and "+" buttons down together for about 2 seconds to bring up the secret menu.
- A film reel icon should be highlighted or you can navigate to it using the "-" or "+" button.
- Press OK.



A live view will display while a 10-step countdown begins, allowing you to adjust the view by shifting the unit. When the countdown reaches one, the display will revert to the digital clock and start record.

- Even with the digital clock showing, you'll know that video recording is in progress by a white dot in the upper right corner of the screen next to the battery icon.
- If you want to check the live view while recording as the date/clock is displayed, press and hold the vol – and + buttons for 3 seconds. The live view will appear for 10 seconds, then revert to the clock. You can hasten the clock by pressing the ESC button.

**By default, the spy camera continuously records in 30-minutes sequences. When the memory card is full, the spy camera erases the oldest files and continues to record until you stop the camera mode. To change these settings, please follow the instructions "2) Spy Camera Settings".**

- To stop recording, repeat what you did to start recording by pressing ESC button, then with the icons showing, hold the "-" and "+" button down together for 2 seconds. With the film reel icon highlighted, press the OK button. The live view will appear with the white dot still in the corner of the screen indicating recording in progress. Press OK again. Recording stops immediately and the white dot in the upper right corner disappears.

Long-pressing the OK button for 3 seconds as a shortcut to start or stop the video recording works from the following screens: the date/clock display, the main entertainment menu, and the home screen of the secret menu.

### 2) Hidden camera settings

- Press the ESC button until the icons screen appears. Do not navigate to the setting icon shown here. (it contains settings meant for playing yourr entertainment media not hidden camera settings).



- Instead, press the “+” and “-” buttons down together. 3 icons appear.
- Use the “+” or “-” buttons to navigate to the settings icon.
- Press OK.

This device is set with certain defaults in place. You can change them according to your preferences. The first setting in the following list of adjustable features represents the default setting. As you work your way through these features, press the “+” to go to the next row of settings or ESC to back out of the hidden settings menu.



Features	Default setting	Adjustable setting	Description
DV Mode (digital video)	Normal	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Normal</li> <li>- Motion detection</li> <li>- Test</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Digital video is normally recorded according to when you manually start and stop the camera. With DV Mode highlighted, press OK to change the mode to motion detection. With motion detection active, videos will be recorded for 3 minutes when the camera detects motion.</li> <li>- With test mode, LCD will always shows what is recording.</li> </ul>
Disp Pixel	1280x720	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 1280x720</li> <li>- 1920x1080</li> <li>- 640x480</li> </ul>	<p>The save video resolution is normally 1280 x 720 (720p).</p> <p>You can increase the resolution to 1920 x 1080 (Full HD)</p> <p>Or you can decrease the resolution to 640 x 480 (VGA)</p> <p>The device's own screen resolution stays the same. You won't see a difference among resolutions you've selected until you transfer files to a computer.</p>
Frame rate	High	<ul style="list-style-type: none"> <li>- High</li> <li>- Low</li> </ul>	<p>The camera normally captures 30 frames per second, which is full motion.</p> <p>However you can set it to a less smooth 10 fps in order to conserve memory and get through a scene during playback more quickly.</p>

Time stamp	ON	- ON - OFF	You will normally see the date and a running clock superimposed in the upper left corner of videos captured by the camera. If you prefer to disable the time stamp on a subsequent videos, you can set the Time Stamp to OFF.
Cycle record	ON	- ON - OFF	Since surveillance video is usually non-eventful but memory is finite, the unit normally overwrites the oldest video file with the newest video once a card's capacity is reached. However you can turn the Cycle Record feature OFF. If so, be advised that once card capacity is reached, the camera will be unable to save new video unless you swap in a card with free space.
Video segment	30 min	- 30 min - 60 min - 5 min - 10 min	Video is normally saved into a separate file every 30 minutes. The camera then starts a new but continuous file. You can change the file time to 5-, 10- or 60-minutes. Press OK button repeatedly to change the number. When satisfied, press ESC to back out of the menu or "+" button to proceed to the next row.
IR Light	Auto	- Auto - ON - OFF	Thanks to this device built-in infra-red light, subjects can be captured on video even in the dark. This is referred to as night vision. The camera's default is to automatically use IR light as needed in the absence of adequate ambient lighting. However, you can switch the setting so that IR light is always ON or always OFF. Keeping it OFF may save battery power but guarantees a dark or impossible-to-see video under poorly-lit conditions.
Voice	On	- ON - OFF	The camera normally records audio along with the video. For legal or aesthetic reasons, you may prefer the video to be silent. If so, set the unit's built-in microphone to OFF.
Auto Record	OFF	- ON - OFF	When you are palying movies (entertainment or surveillance footage), video recording stops. With Auto Record ON, the camera will automatically record when you finish playing content and press ESC.

### 3) Video playback

You can use this device to play videos captured by the built-in camera.

Make sure the Clock Cam is not connected to a computer.



- To review a video from the digital clock display, press the ESC button to bring up main menu icons.
- Hold down the + and –buttons together for about 2 seconds to launch the Hidden Settings menu.
- Use the “+” or “-“ button to navigate to the Explorer Icon.
- Press OK.
- You will see an Icon for the SD memory card. Press OK again. A list of video files will be displayed. Video files are preceded by a film reel icon and date and time.

You can scroll down or up the list using the “+” or “-“ button.

Characters in the file name will crawl when the file is highlighted.

Simultaneously, the file size, time and date of each recording is displayed below a film reel on the left side of the screen.

With a file highlighted, press OK to begin playing the video.

Video files will play nonstop one after another.

### **Pause/Play**

To pause the video on a particular frame or pause the slide show, short press OK. To resume, short press OK again. Play and pause icons briefly appear in the upper left corner of the screen (just below the date/time) when you use the OK button.

### **Fast Forward/Rewind**

You can fast forward or rewind through the video by long pressing the “+” or “-“ button.

### **Advance to next / Previous file**

You can advance directly to the next or last video by short pressing the “+” or “-“ button.

### **Change the volum**

To adjust the volume of the video as it’s playing, long press the OK button. When the volume slider appears on the screen, use the “+” or “-“ button to raise or lower the volume. The slider will disappear from the screen 2 seconds later.

### **Return to file list**

Press ESC while playing a video to get back to the SD card. Press OK to see the list of files. Short press a highlighted file to play it.

### **Delete file**

With a file highlighted in the directory, long press OK to bring up this dialog box: “Are you sure to delete?”. With YES highlighted, press OK to delete.

If you want to keep the file, use “+” or “-“ button to navigate to NO so that it’s highlighted. Then press OK.

## **4) Attaching to a computer**

Connect the device to your computer using the included USB cable. Then press power button atop the unit. You will see animated dots on the Clock Cam’s screen along with text indicating that a USB device is connecting. After a few seconds, the device should show up as a removable drive on your

computer screen. Use your computer's file directory to explore files created by the hidden clock camera and saved to its memory card. You can use your computer to play files directly from the unit, copy videos and files on your computer from the device, open them with such programs as Window Media Player or VLC Media Player.

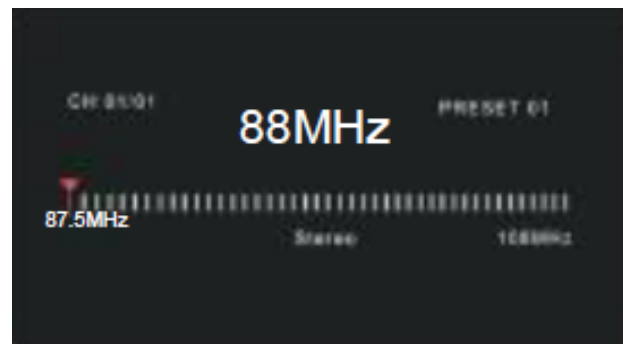
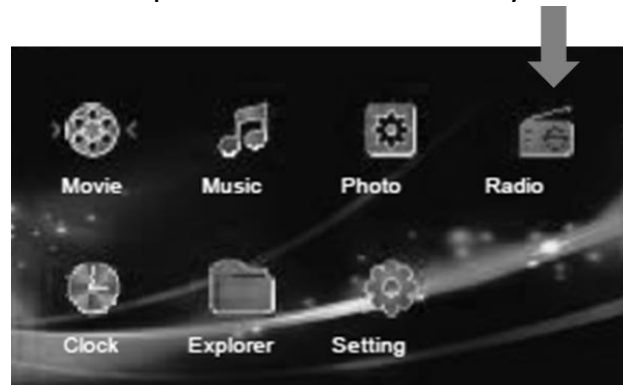
## D. ENTERTAINMENT

Aside from its surveillance features, the unit's screen and stereo speakers can be used to show movies or videos, play music and display photos stored on the micro SD card that you have transferred from a computer. It also has an FM tuner and embedded antenna for receiving local radio stations out of the air.

To access your media from the digital clock, press ESC button. The top row of icons enables you to choose Movie, Music, Photo or Radio. To see a list of compatible video, music or photo file formats, see "features" at the end of this manual.

### 1) Radio

To scan for stations when you first use the radio in a new location, press OK. You will see the frequency slider ascend from 87.5 to 108 MHz, pausing to register each station that is received. When scanning is completed, the radio will start playing the first station registered and you will see a display in the upper left corner such CH 01/24, meaning it's turned to the first preset out of 24 stations. Pressing the "+" or "-" button lets your navigate to the other presets.



### Volume control

While playing music, listening to the radio or watching a video, long press the OK button. A volume slider will appear. You can now use the "+" or "-" buttons to adjust volume. When satisfied, press ESC or OK button.

**Note:** if you inadvertently short press OK while the radio is playing, the radio will rescan the airwaves for stations. You will have to wait for the process to complete. If you really want to adjust the volume, next time, remember to long press rather than short press that OK.

**Note:** The radio cannot be programmed to turn itself on at a preset wake-up time.

### 2) Music

If you plan to use the device as personal music player, copy your songs into a dedicated music folder on the micro SD card.



To see a list of playable formats, see “features” at the end of this manual.

To play music from the digital clock display, press ESC.

Use the “+” and “-” button to navigate to the Music Icon. Press OK. You will see a list of tracks on the left side of the screen and a graphic equalizer on the right. The first song will begin to play. Short press OK to pause or play. To navigate to another song, short press the “+” or “-” button. To fast forward or rewind through a song, long press the “+” or “-” button. For the on-screen volume slider, long press OK then press the “+” or “-” button to raise or lower the sound level. To exit music, press ESC.

### **Volume control**

While playing music, listening to the radio or watching a video, long press the OK button. A volume slider will appear. You can now use the “+” or “-” buttons to adjust volume. When satisfied, press ESC or OK button.

### **3) Photos**

The hidden clock camera can be used as a digital picture frame. Copy your photos into a dedicated photo folder on the micro SD card.

From the digital clock display, press ESC. Navigate to the PHOTO icon using the “+” button. When highlighted, press OK. A list of JPG files will appear. You can navigate through the list using “+” or “-” button. Press OK to begin the slide show from that file. The slide show will play continuously, but you can pause on a particular image by pressing OK. Pressing OK again will resume the show. The image changes every 3 seconds, an interval that cannot be adjusted. However, you can advance immediately to the next or last slide by short pressing the “+” or “-” button. To exit photos, press ESC.

Note: the device can not play music while photos are being displayed.



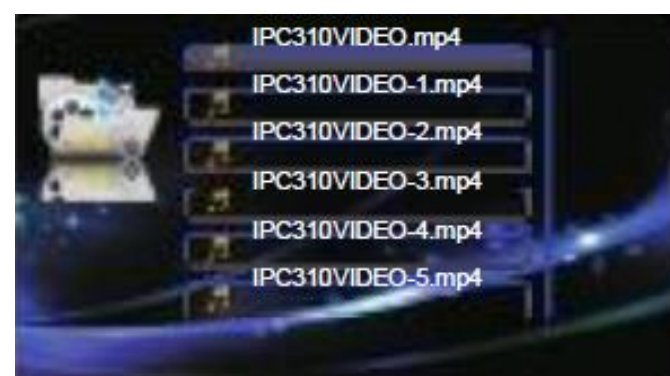
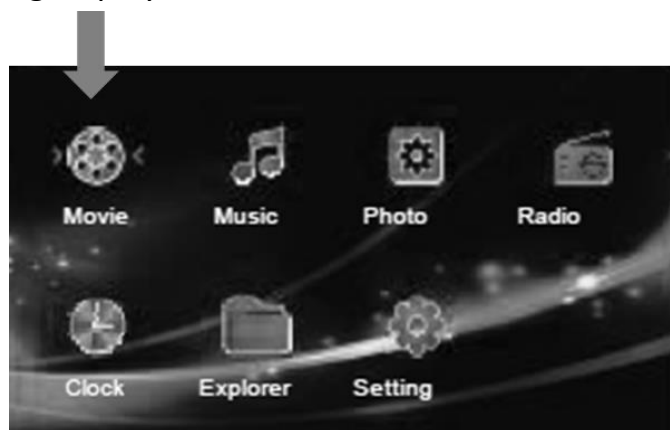
### **4) Video**

If you plan to use the device as video player, copy your films into a dedicated video folder on the micro SD card.

To see a list of playable formats, see “features” at the end of this manual.

To play video from the digital clock display, press ESC.

Use the “+” and “-” button to navigate to the MOVIE Icon. Press OK. You will see a list of video on the screen. The first video will begin to play. Short press OK to pause or play. To navigate to another video, short press the “+” or “-” button. To fast forward or rewinding through a video, long press the “+” or “-” button. For the on-screen volume slider, long press OK then press



the “+” or “-“ button to raise or lower the sound level. To exit video, press ESC.

## **E. CARE AND MAINTENANCE**

Clean the product only with a dry or slightly damp, lint-free cloth.

Do not use abrasive cleaners to clean the unit.

## **F. FEATURES**

- Material: ABS
- Power supply: 2 1500 mAh rechargeable 18650 lithium batteries included. 125 cm cable and DC power adapter 5V, 2A included
- 3 recording qualities: 640x480, 1280x720, 1920x1080 (Full HD) pixels
- Photo quality: 5 megapixels - Video: motion detection at 5 m
- 2 speakers 3 Watts
- Recording on Micro SD card not included. Maximum size: 32 GB



*The European directive 2012/19/EC about electronic and electric waste, requires that you can't throw away defective domestic appliance with common waste. Used device has to be collect separately to optimize the recuperation rate and the recycling of the materials to reduce the impact on the health and the environment.*

*This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, or by persons lacking in experience or knowledge, unless they are supervised or instructed on the use of this apparatus by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure they do not play with this appliance.*

### ***Precision and precautions about the battery use***

- *Throwing away a used battery in the environment or with household waste pollutes and avoids the recuperation of reusable materials.*
- *It is important to limit the battery consumption and to respect the following rules:*
  - *Favor alkaline battery (last longer than saline battery) and when it's possible use rechargeable battery.*
  - *Leave used batteries and accumulators in adapted containers that you can find in some retailers. In that way, metals don't pollute the environment and the health.*
- *Battery has to be inserted by respecting the polarity show on the apparel and the battery. An incorrect positioning can damage the apparel, cause leaking and even provoke fire and the explosion of the battery.*
- *To assure a good functioning, battery has to be in a good condition. If there is a problem, put new battery.*
- *Never try to recharge battery not made for this. It could leak, warm up, cause fire or explode.*
- *Replace all the battery at the same time. Never mix up alkaline battery with saline battery.*
- *Used battery has to be removed.*
- *Also, remove the battery if you're not using the apparel for a long time.*
- *Never try to short-circuit the terminal of a battery.*
- *Never throw away the battery in fire because they can explode.*

R 5034 / MVS03

- *Take out the accumulator from the apparel before reload it.*
- *We recommend that an adult watch if a child change the battery to respect those rules.*
- *If you swallow a battery, go immediately to your doctor or the hospital.*
- *For the best ongoing performance, we recommend using only fresh, high-quality, alkaline batteries.*



**Importé par / Importiert von / Geïmporteerd door / Imported by :  
CAPTELEC, 59170 Croix - FRANCE**



Carton et emballage papier à  
trier / Kartons und  
papierverpackung recyceln /  
Verpakkingsmateriaal in karton  
en papier te sorteren / Recycle  
carton and paper packaging